



WarmUp  
www.defa.com

230VAC / 300W







413862



MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett  i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.


FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.


1/2

N Dette er en oljevvarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

 For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.


 DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan.

 För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

 DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrett enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.


FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

 Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.


Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

 DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.


VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

 For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.


 DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

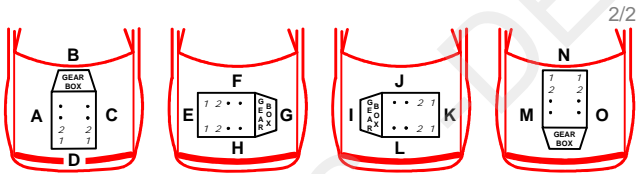
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

 Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:









- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

 Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



2/2

							
<b>BMW</b>							
X5 4.8i	07>	N62TU	A				1

		1
--	---	---

**N NB! Dette er en oljevermer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken.** Før monteringen demonteres plastdeksel og aluminiumsplatene under motoren. Varmeren monteres på høyre side av bunnpannen. Rengjør området godt der varmeren skal monteres. Demonter bakre bolt (1) på høyre motorfeste. Monter den vedlagte bolten, fjærskiven, braketten og avstandshylsen. **NB!** Avstandshylsen mellom braketten og motorfestet. Ikke trekk til bolten. Påfør Heat sink på varmerens kontaktflater mot motoren. Monter varmeren med kontakten pekende bakover. Monter braketten på varmeren slik at knasten kommer i utsparingen på braketten (2). Trekk til bolten og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

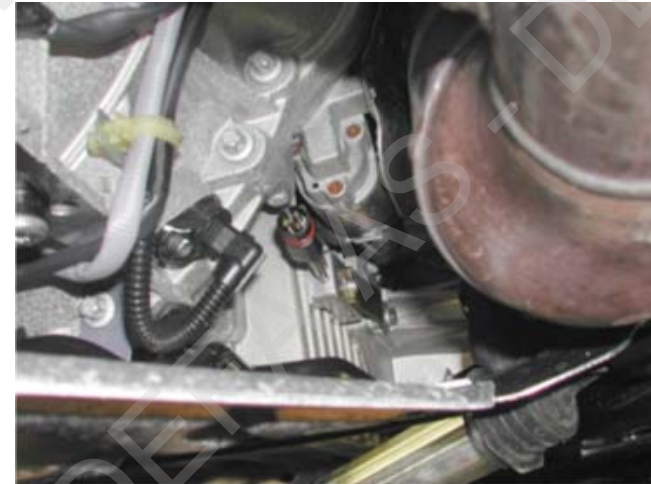
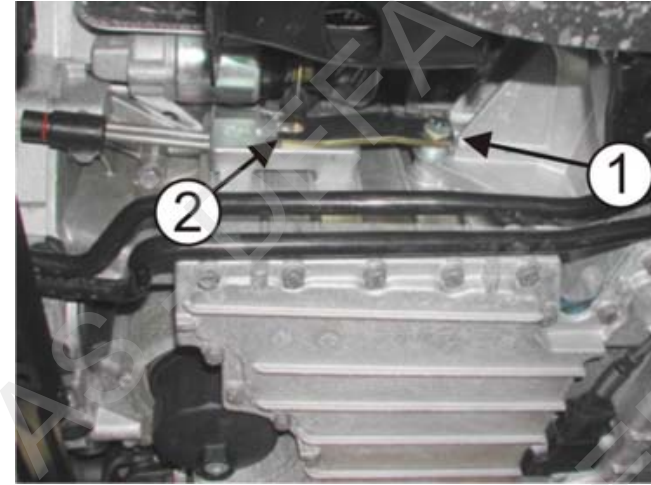
**S OBS! Detta är en oljvärmare som förvärmar oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan.** Demontera plasticskyddet och aluminiumsskyddet under motorn. Värmaren monteras på höger sida av oljträget. Rengör monteringsområdet nog innan värmaren monteras. Demontera bakre bulten (1) på höger motorfäste. Montera den bifogade bulten, fjäderbrickan, fästet och avståndshylsan. **OBS!** Avståndshylsan mellan fästet och motorfästet. Dra inte åt bulten. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren med kontakten pekande bakåt. Montera fästet på värmaren så att piggen kommer i utspårningen på fästet (2). Dra åt bulten och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

**FIN HUOM! Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.** Irrota muovisuojat ja alumiinilevy moottorin alta. Lämmitin asennetaan moottorin oikealle puolelle öljypohjaan. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Irrota moottori kiinnikkeen takimmainen kiinnityspultti (1). Lämmitin kiinnitysrauta asennetaan paikalleen mukana seuraavalla pultilla,

jousileyllä ja sovitusholkilla. **HUOM!** Sovitusholki tulee lämmittimen kiinnitysraudan ja moottori kiinnikkeen väliin, mutta **älä kiristä pulttia vielä.** Levitä lämmittimen kosketuspintaa, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöpää johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa taaksepäin ja lämmittimessä oleva nystyrä asetuu kiinnitysraudan haarukkaan (2). Kiristä pultti (1) ja tarkista että lämmitin asetuu hyvin paikalleen. **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.

**GB Note!** This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant. Remove the plastic and aluminium cover under the engine. Install the heater on the right side of the oil sump. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Dismount the rear right engine support bolt (1). Fit the enclosed bolt, washer, bracket and spacer. **Note!** Position the spacer between the bracket and engine support. Do not tighten the bolt yet. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Fit the heater with the black plug-in contact pointing backwards. Place the bracket on the heater so that the lug on the heater is positioned in the bracket block out (2). Tighten the bolt and make sure it fits well and tight. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt.

**D Wichtig!** Dies ist ein Ölvorwärmer, der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Vor der Montage die Kunststoff- und Aluminiumabdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Den Wärmer an der rechten Seite der Ölwanne montieren. Die Kontaktflächen des Wärmers sorgfältig reinigen. Die hintere Schraube (1) an der rechten Motorhalterung herausdrehen. Die beigegefügte Halterung mit der Schraube, der Federscheibe und dem Distanzstück montieren. **Wichtig!** Das Distanzstück zwischen der Halterung und der Motorhalterung anbringen. Die Schraube noch nicht festziehen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Motors auftragen. Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt nach hinten montieren. Der Zapfen des Wärmers muss sich in der Aussparung der Halterung (2) befinden. Die Schraube festziehen und den Wärmer auf festen Sitz überprüfen. **Wichtig!** Die Vorspannung der Halterung kann gegebenenfalls durch leichtes Biegen justiert werden.



413862